



The Information Company

# End User License Agreement – Japan

## エンドユーザー使用許諾契約書 – 日本

This End User License Agreement (“**EULA**”) is between the OpenText entity from which the applicable Software is purchased (“**OT**”) and you (either as an individual, a single corporation, or other single legal entity that purchases the applicable Software) (“**Licensee**”), and is effective from the date of the applicable Transaction Document, as defined below (“**Effective Date**”).

このエンドユーザー使用許諾契約書（本 **EULA**）は該当するソフトウェアを販売した **OpenText** 社（“**OT**”）と該当するソフトウェアを購入したエンドユーザー（“ライセンスシー” ※個人、企業を問わない法的存在）の間で交わされる取引伝票の日付（“有効日”）をもって締結されるものである。

OT and Licensee agree as follows:

OT とライセンス取得者は以下のとおり、同意します。

## 1 定義

「関連会社」とは、本 EULA の当事者によって運営されている法人、本 EULA の当事者が運営

## 1 Definitions

“**Affiliate**” means any entity controlled by, controlling, or under common control with a party to this EULA. Control exists through ownership,

している法人または共同運営権を有している法人を指します。運営権とは、所有権、直接または間接的に当該法人の議決権株式の51%以上を所有していることをいいます。法人がこれらの基準を満たさなくなった場合には、本 EULA の下での関連会社ではなくなります。

「申し立て」とは、OT が対象国の法の下で存在することを認識している第三者の特許、著作権または企業秘密の権利を侵害した疑いがあるとして、第三者によって対象国の管轄裁判所にライセンス取得者に対して提起された申し立て、訴訟、法的措置または訴訟を指します。

「対象国」とは、オーストラリア、オーストリア、ベルギー、カナダ、デンマーク、フィンランド、フランス、ドイツ、イタリア、日本、ニュージーランド、ノルウェー、スペイン、スウェーデン、スイス、オランダ、英国、米国を指します。

「文書」とは、OT によって一般的に利用可能とされ、関連するソフトウェアが最初にライセンス取得者に配送された時点で有効なユーザガイド、操作マニュアル、およびリリースノートを含みます。

「ライセンス文書」とは、付属文書、ライセンスモデル・スケジュール、すべての取引文書(価格情報を含む)、文書、<http://www.opentext.com/agreements> で閲覧可能な第三者通知、本ソフトウェアの許可された使用を規定する OT によって提供されたその他の文書を含む本 EULA をいいます。

「ライセンス料金」とは、ソフトウェアライセンスの許諾に関してライセンス取得者が OT に支払うすべての返金不可の料金をいいます。「ライセンスモデル」とは、本ソフトウェアの使用を

directly or indirectly, of a majority of the outstanding equity capital and of the voting interests of the subject entity. If an entity ceases to meet these criteria, it will cease to be an Affiliate under this EULA;

“Claim” means claims, suits, actions or proceedings brought against Licensee in a court of competent jurisdiction in a Covered Country by a third party which allege an infringement of the third party’s patent, copyright, or trade secret rights of which OT is aware existing under the laws of the Covered Countries;

“Covered Countries” means Australia, Austria, Belgium, Canada, Denmark, Finland, France, Germany, Italy, Japan, New Zealand, Norway, Spain, Sweden, Switzerland, the Netherlands, the United Kingdom, and the United States;

“Documentation” means user guides, operating manuals, and release notes in effect as of the date of delivery of the applicable Software, made generally available by OT; “

“License Documents” means this EULA including any addenda, the License Model Schedule, all Transaction Documents (including pricing information), Documentation, the document entitled Third Party Notifications available at <http://www.opentext.com/agreements>, and any other documents provided by OT setting out permitted uses of the Software;

“License Fees” means all non-refundable fees payable by Licensee to OT with respect to the granting of Software Licenses;

“License Model” means the description of the conditions, limitations and restrictions associated with the Software License which govern the use of the Software;

“License Model Schedule” for each individual Software License means the schedule entitled “License Model Schedule” posted at <http://www.opentext.com/agreements> in effect on the date of the applicable Transaction Document.

規定するソフトウェアライセンスに関連する条件、制約および制限の概要をいいます。

「ライセンスモデル・スケジュール」とは、各ソフトウェアライセンスについて、<http://www.opentext.com/agreements> で「ライセンスモデル・スケジュール」として閲覧可能であり、関連する取引文書の日付時点で有効なスケジュールをいいます。ライセンスモデル・スケジュールは本 EULA に組み込まれています。

「物理メディア」とは、本ソフトウェアを含む、または利用可能にする物理メディアまたはハードウェアをいいます。

「再販業者」とは、OT 認定再販業者をいいます。

「ソフトウェア」とは、ソフトウェア製品、文書、本 EULA の下でライセンス取得者に使用が許諾された支援ソフトウェア(暗示された場合、その全てまたは一部を問わず)を含み、ライセンス取得者によって作成されたすべてのコピーを含みます。「ソフトウェアライセンス」とは、本 EULA の下でライセンス取得者に許諾されたソフトウェアのライセンスをいいます。

「支援ソフトウェア」とは、OT 保守・支援プログラムに伴い、ライセンス取得者に提供されるすべての保守・支援ソフトウェア、アップデート、アップグレード、パッチ、調整、修正または本ソフトウェアの移植バージョンや新バージョンに加え、当該プログラムに従ってライセンス取得者に提供されるすべての関連文書をいいます。

「税金」とは、OT の収入に課せられる税金を除き、本 EULA の下でライセンスの許諾およびソフトウェアの配送に伴い、関連する政府によ

The License Model Schedule is incorporated into this EULA;

“**Physical Media**” means the physical media or hardware containing or enabling Software;

“**Reseller**” means an authorized OT reseller;

“**Software**” includes software products, Documentation, and Support Software licensed to Licensee under this EULA, including all copies made by Licensee and may, where the meaning so implies, refer to all of the Software or portions thereof;

“**Software License**” means a license for the Software granted under this EULA to the Licensee;

“**Support Software**” means all maintenance and support software, updates, upgrades, patches, fixes, modifications, ported versions, or new versions of the Software provided to Licensee pursuant to an OT maintenance and support program, together with all related Documentation provided to Licensee pursuant to such program;

“**Taxes**” means the sales, use, consumption, goods and services, and value-added taxes imposed by the appropriate governments arising out of granting of licenses and delivery of Software under this EULA, except taxes imposed on OT's income;

“**Third Party Software**” means software products owned and licensed directly by third parties to the end user;

“**Transaction Document**” includes: a) a written order schedule signed by both parties which references this EULA, b) a quotation issued by OT and signed by the Licensee, c) an invoice issued by OT, or d) any other document that references this EULA and is agreed to by OT in writing. If and to the extent of any inconsistency between two or more Transaction Documents, the priority of the Transaction Documents will be interpreted in the order listed above. All

て課せられる販売、使用、消費、財・サービス、および付加価値に関する税をいいます。

Transaction Documents are governed by this EULA.

「第三者ソフトウェア」とは、第三者によって所有され、エンドユーザに直接ライセンス許諾されたソフトウェア製品をいいます。

「取引文書」とは、a)本 EULA の両当事者によって署名された書面の注文スケジュール、b)OT が作成し、ライセンス取得者が署名した見積書、c)OT が発行した請求書、または d)本 EULA に関連し、OT が書面で同意したその他の文書を含みます。2 つ以上の取引文書間に齟齬がある場合には、取引文書の優先順位は前述の順番で解釈されます。すべての取引文書は本 EULA に準拠します。

## 2 ソフトウェアの所有権

## 2 Ownership of the Software

### 2.1 所有権

どの本ソフトウェアも販売されることはありません。すべての所有権、知的財産、およびソフトウェアに関するその他の権利と利益は、Open Text Corporation、その関連会社またはそのライセンス許諾者だけに帰属するものとします。ソフトウェアのソースコードは Open Text Corporation、その関連会社またはそのライセンス許諾者の企業秘密であり、それらの機密情報です。

**2.1 Ownership.** None of the Software is being sold. All ownership, intellectual property, and other rights and interests in the Software remain solely with Open Text Corporation, its Affiliates or its licensors. The source code of the Software is a trade secret of Open Text Corporation, its Affiliates or its licensors, and is their confidential information.

## 3 ライセンスの許諾

### 3.1 ライセンスの許諾

ライセンス文書で特に指定のない限り、ライセンス取得者がライセンス料金および税金を全額支払うことを条件に、OT はライセンス文書に明記されたライセンスモデル、制限、数量、条件、および制限に従い、ライセンス取得者に 関連する取引文書に規定される本ソフトウェアをダウンロード、インストールおよび実行するための全世界、非独占的、恒久的(期限のある期間との記載がない限り)な内部事業 使用ライセンス(ライセンスモデル・スケジュールに明記されている場合を除く)を許諾します。

### 3.2 関連するライセンスモデル

本ソフトウェアに関するライセンスモデルおよび本ソフトウェアに対する制限は取引文書に記載されます。ライセンスモデルまたは制限が取引文書に明記されていない場合、OT がライセンス料金を支払われたライセンスモデル(および能力)が適用されます。

### 3.3 関連会社へのライセンスの割り当て

関連するライセンス文書で禁じられていない限り、ライセンス取得者は、(a)ライセンス取得者が関連会社によるライセンス文書の遵守に責任を負い続け、(b)ライセンス取得者が関連会社によるライセンス文書の違反に責任を負う場合に、ソフトウェアライセンスを関連会社に割り当てる ことができます。

## 3 License Grant

**3.1 Grant of License.** Except as otherwise stated in the License Documents and subject to Licensee's payment of the License Fees and Taxes in full, OT grants to Licensee a worldwide, nonexclusive, perpetual (unless stated to be a time limited term), internal business use license (unless otherwise stated in the License Model Schedule) to download, install and execute the Software identified in the applicable Transaction Document subject to the License Models, restrictions, quantities, conditions, and limitations stated in the License Documents.

**3.2 Applicable License Models.** The License Model and any restrictions for the Software will be stated in the Transaction Document. If no License Model or restrictions are specified in the Transaction Document, the License Model (and any capacities) for which OT has been paid License Fees will apply.

**3.3 Allocation of Licenses to Affiliates.** Unless prohibited under the applicable License Document, the Licensee may allocate Software Licenses to its Affiliates, provided: (a) the Licensee remains responsible for the Affiliate's compliance with the License Documents; and (b) the Licensee is liable for any breach of the License Documents by an Affiliate.

## 4 許可されたコピー

### 4.1 ソフトウェアと文書

ライセンス取得者は、ライセンス許諾されたとおり、本ソフトウェアを使用するために必要な数の本ソフトウェアのコピーを作成することができます。ライセンス取得者が作成する本ソフトウェアの各コピーは、オリジナルコピーにあるものと同様の著作権およびその他の通知を含む必要があります。ライセンス取得者は文書を変更しないものとします。文書は、(a)ライセンス取得者の本ソフトウェアの使用をサポートする目的でのみ使用され、(b)権限のない第三者に再発行または再分配されず、および (c)ライセンス取得者またはその他の当事者が受講料を受け取るトレーニングを行うために分配または使用することはできません。ライセンス取得者は、本ソフトウェアに関連するその他のシステムのスクリーンショットやドキュメントについては、コピーすることはできません。

## 5 制限

### 5.1 一般的な制限

ライセンス文書に明記されている場合を除き、ライセンス取得者は第三者に(a)本ソフトウェアの全体または一部を譲渡、移転、贈与、分配、複製、放送、販売、リース、ライセンス、サブライセンス、公開または公開で実行、あるいは再分配すること、(b)サービス機関またはタイムシェアの目的で本ソフトウェアを貸出、貸付または使用する、あるいは、その他の個人や法人に対

## 4 Authorized Copies

**4.1 Software and Documentation.** Licensee may make as many copies of the Software necessary for it to use the Software as licensed. Each copy of the Software made by Licensee must contain the same copyright and other notices that appear on the original copy. Licensee will not modify the Documentation. Documentation may: (a) only be used to support Licensee's use of the Software; (b) not be republished or redistributed to any unauthorized third party; and (c) not be distributed or used to conduct training for which Licensee, or any other party, receives a fee. Licensee will not copy any system schema reference document related to the Software.

## 5 Restrictions

**5.1 General Restrictions.** Except as provided in the License Documents, Licensee will not and will not permit any other party to: (a) assign, transfer, give, distribute, reproduce, transmit, sell, lease, license, sublicense, publicly display or perform, redistribute or encumber the Software by any means, to any party; (b) rent, loan or use the Software for service bureau or time-sharing purposes, or permit other individuals or entities to create Internet "links" to the Software or "frame" or "mirror" the Software on any other

して、本ソフトウェアへのリンクの作出、または本ソフトウェアをほかのサーバーや無線やインターネットベースのデバイスへの「フレーム」や「ミラー」を許可する、または本ソフトウェアを第三者が使用できる方法で使用すること、(c)本ソフトウェアの全てまたは一部を使って、競争製品を作出こと、(d)本ソフトウェアへのアクセスあるいは使用について、第三者に料金を請求すること、または(e)本ソフトウェアをライセンス文書と矛盾した方法で使用することはできません。

## 5.2 更なる制限

ライセンス取得者は、本ソフトウェアについて行われたあらゆるベンチマークまたは運用、評価その他のテストの結果を、公開または開示しないものとします。ライセンス取得者は、本ソフトウェアが耐障害性なく、またはフェイルセーフ性能を必要とする危険な環境でのオンライン制御機器として設計、製造、意図的に使用またはリリースされるものではないことを了承したうえで、(w)航空機、航空交通、航空機操縦、もしくは航空通信のオンライン制御、(x)あらゆる核施設の設計、建設、創業あるいは管理、(y)医療あるいは外科的な応用事例、または(z)失敗によって個人の傷害または死亡の原因となり得るその他の応用事例において、本ソフトウェアを使用しないものとします。準拠法の下で明示的に許可されている場合を除き、ライセンス取得者は変更、改作、翻訳、リバースエンジニアリング、逆コンパイル、逆アセンブル、または本ソフトウェアのソースコードまたは機密情報あるいは企業秘密を解読しないものとします。

## 5.3 派生著作物 / 改善

ライセンス取得者は、本ソフトウェアを統合または使用するにあたり、変更、翻訳、採用、配置、追加、修正、拡張、アップグレード、アップデート、改善(特許取得の対象となる修正を含む

server or wireless or Internet-based device, or in any other way allow third parties to exploit the Software; (c) use the Software, in whole or in part, to create a competitive offering; (d) charge a fee to any party for access to or use of the Software; or (e) use the Software in a manner inconsistent with the License Documents.

**5.2 Further Restrictions.** Licensee will not disclose results of any benchmark or other performance, evaluation, or test run on the Software. Licensee acknowledges that the Software is not fault-tolerant and not designed, manufactured, or intended for use or release as online control equipment in hazardous environments requiring fail-safe performance and consequently will not use the Software for (w) the on-line control of aircraft, air traffic, aircraft navigation, or aircraft communications; (x) in the design, construction, operation or maintenance of any nuclear facility; (y) medical or surgical applications; or (z) any other application in which failure could cause personal injury or death. Except as expressly permitted under applicable law, Licensee will not modify, adapt, translate, reverse engineer, decompile, disassemble, decrypt, port, emulate the functionality, reverse compile, reverse assemble, or otherwise reduce or attempt to discover any source code of the Software or any confidential information or trade secret.

**5.3 Derivative Works / Improvements.** Licensee is prohibited from creating any change, translation, adaptation, arrangement, addition, modification, extension, upgrade, update, improvement, (including patentable improvements), new version, or other derivative work based on, incorporating, or using, the Software. Notwithstanding, if any of the Software is provided to the Licensee in source code format (or any other format that can be modified), the Licensee may modify such portion of the Software for the sole purpose of using the Software in accordance with this EULA and OT will solely own all modified portions and Licensee will irrevocably assign to OT in perpetuity all worldwide



)、新バージョン、またはその他の派生著作物を作成することはできません。前述の規定にかかわらず、本ソフトウェアの一部がライセンス取得者にソースコードフォーマット(または変更可能なその他のフォーマット)で提供される場合、ライセンス取得者は本 EULA に従って、本ソフトウェアを使用する目的にかぎり、本ソフトウェアの当該部分を修正することができ、OT がすべての修正部分を単独で所有し、ライセンス取得者は当該修正部分に関する全世界、かつ恒久的な知的財産権及びその他の財産権のすべてを、取消不能の形で OT に譲渡します。

#### 5.4 インターフェイス用および対話型ソフトウェア

ライセンス取得者は、OT によって提供されるアプリケーションプログラムインターフェイスを用いて達成される場合を除き、OT によって使用を許諾されていないソフトウェア製品を本ソフトウェアとインターフェイスし、または相互に作用することを認めない場合があります。

## 6 ソフトウェアライセンスの注文

### 6.1 直接注文

ライセンス取得者がソフトウェアを直接 OT に注文する場合、本ソフトウェアは OT が受理可能な取引文書で特定されなければなりません。

### 6.2 OT 再販業者を通じた注文

再販業者を通じて注文されるソフトウェアライセンスは、本 EULA で定められるライセンス許諾およびライセンスモデル・スケジュールで定められるライセンスモデルの概要に規定されます。ライセンスモデルはライセンス取得者と再販

intellectual property and any other proprietary rights in and to any modifications of the Software.

### 5.4 Interfacing and Interactive Software.

Licensee may not permit any software products not licensed by OT to interface or interact with the Software, unless accomplished through the use of application program interfaces provided by OT.

## 6 Ordering Software Licenses

**6.1 Direct Orders.** If Licensee orders Software directly from OT, the Software must be identified on a Transaction Document acceptable to OT.

### 6.2 Orders through an OT Reseller.

Software Licenses ordered through a Reseller are governed by the license grant set out in this EULA and the License Model description set out in the License Model Schedule. The License Model will be stated in an order document between Licensee and Reseller. If Reseller does not notify Licensee of the correct License Model, then the License



業者との間の注文書に明記されます。再販業者がライセンス取得者に正確なライセンスモデルを通知しない場合には、OT がライセンス料金を支払われたライセンスモデルが適用されます。

### 6.3 損失リスクと出荷条件

本ソフトウェアは OT が電子的なダウンロードを可能にする時点、または(b)OT が物理メディアで本ソフトウェアを配送する時点のいずれか早い方で配送されたものとみなされるものとします。物理メディアの所有権およびすべての物理メディアの損失リスクは OT によって OT の出荷設備の出荷ドックに搬入された時点でライセンス取得者に移転されます。

### 6.4 請求と支払い

OT はソフトウェアの納品時にライセンス取得者にライセンス料金および税金を請求することができます。ライセンス取得者が OT に支払うべきすべてのライセンス料金および税金はライセンス取得者が OT から請求書を受領した時点で支払われるものとします。ライセンス料金にはライセンス取得者の義務である税金は含まれません。OT がライセンス取得者に代わって税金を支払う義務がある場合には、ライセンス取得者は OT から請求書を受領した後、直ちに全額を OT に返金するものとします。ライセンス取得者は、ライセンス取得者が控除する必要がある税金の有無にかかわらず、OT にライセンス料金を全額支払う義務を負います。本 EULA の下で OT に支払うべきすべてのライセンス料金および税金は取引文書に明記された通貨で支払うものとします。期限から 30 日以内に支払われない OT に支払うべきすべてのライセンス料金および税金には、月率 1.5%(年率 18%)または法律で認められる最高税率が適用され、全額が支払われるまで未払部分に対して課せられます。本サ

Model for which OT has been paid License Fees will apply.

**6.3 Risk of Loss and Shipping Terms.** The Software is deemed delivered on the earlier of (a) when it is made available by OT for electronic download, or (b) when OT delivers the Software on Physical Media. Title to the Physical Media and all risk of loss for the Physical Media will pass to Licensee when delivered by OT to the shipping dock of the OT shipping facility.

**6.4 Invoicing And Payment.** OT may invoice Licensee for License Fees and Taxes upon delivery of Software. All License Fees and Taxes due to OT by Licensee are due and payable upon Licensee's receipt of an invoice from OT. License Fees do not include Taxes which are the responsibility of Licensee. If OT is obligated to pay Taxes on behalf of Licensee, Licensee will reimburse OT in full promptly following receipt of OT's invoice. Licensee is responsible for paying the full Licensee Fees to OT regardless of any Taxes Licensee is required to withhold or deduct. All License Fees and Taxes due to OT under this EULA are payable in the currency specified in the Transaction Document. All License Fees and Taxes due to OT which are not paid in full within 30 days following its due date will bear interest at a rate of 1.5% per month (18% per annum) or the maximum amount allowed by law, if less, on the unpaid portion until fully paid. This subsection does not apply if Software is purchased through an OT reseller.

**6.5 Over Usage.** OT may invoice Licensee for fees and Taxes payable by Licensee due to use of or access to the Software in excess of the number or type of Software Licenses granted by OT.

**6.6 Licensee Affiliate Orders.** Licensee's Affiliates that order Software Licenses are bound by the terms and conditions of this EULA as if it were the Licensee. Licensee and its Affiliates are jointly and severally liable to OT for any breach of this EULA.

ブセクションはソフトウェアは OT 再販業者を通じて購入された場合には、適用されません。

#### 6.5 過剰使用

ライセンス取得者が、OT に認められたソフトウェアライセンスの数量またはタイプを逸脱して、自ら本ソフトウェアにアクセスし、または使用した場合は、OT はライセンス取得者が OT に支払うべきライセンス料金および税金をライセンス取得者に請求することができます。

#### 6.6 ライセンス取得者の関連会社の注文

ソフトウェアライセンスを注文するライセンス取得者の関連会社は、ライセンス取得者と同様に本 EULA の条件に拘束されます。ライセンス取得者およびその関連会社は本 EULA の違反について連帯責任を負います。

#### 6.7 OT 関連会社の注文

OT 関連会社は、OT 関連会社が本 EULA のすべての条件に拘束される場合には、OT と同様に取引文書に基づいて注文を履行することができます。

**6.7 OT Affiliate Orders.** OT Affiliates may fulfill orders pursuant to a Transaction Document in which case the OT Affiliate is bound by all of the terms and conditions of this EULA as if it were OT.

## 7 OT によるサポート・保守

#### 7.1 OT によるサポート・保守プログラム

OT による保守・サポートプログラムの下でライセンス取得者に提供されるすべての支援ソフトウェアは、本 EULA に規定されます。OT による保守・サポートサービスの提供は、当時の関連する OT ソフトウェア保守プログラムハンドブック(請求に応じて入手可能または <http://www.opentext.com/agreements> で閲覧可能)に規定されます。

## 7 OT Support and Maintenance.

#### 7.1 OT Support and Maintenance Program.

All Support Software provided to Licensee under an OT maintenance or support program is governed by this EULA. The provision of maintenance and support services by OT will be governed by the then-current version of the applicable OT software maintenance program handbook (available upon request or at <http://www.opentext.com/agreements>).

## 8 監査と違反

### 8.1 監査

本 EULA の期間中およびその後 24 か月間は、ライセンス取得者は、本 EULA を遵守したことを OT が確認するのに十分な電子的記録またはその他の記録を保持するものとします。ライセンス取得者は、OT から提供された自己監査質問表に迅速かつ正確に記入し、質問表がライセンス取得者の本ソフトウェアの使用状況を正確かつ完全に反映していることを裏付けるライセンス取得者の権限を有する代表者の証明書を添えて返送するものとします(30 日以内)。また、OT はライセンス取得者が本 EULA を遵守していることを確実にするためにライセンス取得者の記録やコンピュータシステム(サーバー、データベース、およびその他すべての関連ソフトウェアとハードウェアを含む)に関する年次ベースの監査を行う場合があり、ライセンス取得者は OT の監査チームに協力し、OT によって要求されるデータベース・クエリ、ロケーション情報、システム報告書、およびその他の記録に迅速かつ正確に応答し、ライセンス取得者の提供する情報がライセンス取得者の本ソフトウェアの使用状況を正確かつ完全に反映していることを裏付けるライセンス取得者の権限を有する代表者の証明書を提出します。

### 8.2 実施

監査は通常の営業時間に実施され、ライセンス取得者の業務を不当に妨害することはありません。OT は、ライセンス取得者に各監査の 7 日前に通知するものとします。ライセンス取得者は OT がライセンス取得者の関連する記録のコピー

## 8 Audits and Noncompliance.

**8.1 Audit.** During the term of this EULA and for 24 months after, Licensee will maintain electronic and other records sufficient for OT to confirm that Licensee has complied with this EULA. Licensee will promptly and accurately complete and return (no less than 30 days) any self-audit questionnaires, along with a certification by an authorized representative of Licensee confirming that Licensee's responses to the questionnaire accurately and fully reflect Licensee's usage of the Software. Furthermore OT may once per year audit Licensee's records and computer systems (including servers, databases, and all other applicable software and hardware) to ensure Licensee has complied with this EULA. Licensee shall cooperate with OT's audit team and promptly and accurately respond to, database queries, location information, system reports, and other reports requested by OT and provide a certification by an authorized representative of Licensee confirming that information provided by Licensee accurately reflects Licensee's usage of the Software.

**8.2 Conduct.** Audits will be conducted during regular business hours and will not interfere unreasonably with Licensee's business. OT will provide Licensee with 7 days prior notice of each audit. Licensee will allow OT to make copies of relevant Licensee records. OT will comply with all applicable data protection regulations.

**8.3 Noncompliance.** If Licensee is not in compliance with the Software Licenses, Licensee will be deemed to have acquired additional Software Licenses at OT's then-current list price to bring Licensee into compliance, and Licensee must immediately pay: (a) the applicable License Fees and Taxes, and (b) maintenance and support fees covering (i)

を作成することを認めます。OT はすべての適用される データ保護規制に遵守します。

### 8.3 違反

ライセンス取得者がソフトウェアライセンスを遵守していない場合には、ライセンス取得者の違反を是正するため、ライセンス取得者は OT の当時の定価で追加のソフトウェアライセンスを入手していたものとみなされます。ライセンス取得者は即座に(i)ライセンス取得者が本ソフトウェアライセンスを遵守していなかった期間について、および(ii)追加のソフトウェアライセンスの初年度の保守・サポート 料金、(a)関連するライセンス料金と税金、および(b)保守・サポート料金を支払うものとし、ライセンス取得者がライセンス文書を遵守していなかった場合には、ライセンス取得者は監査を行うために OT が拠出した全費用の支払いを行うものとし、ライセンス文書の遵守はライセンス取得者側の責任です。

the period Licensee was not in compliance with the Software License; and (ii) the first year maintenance and support fees on any additional Software Licenses. If Licensee has failed to comply with the License Documents, Licensee will reimburse all costs incurred by OT in performing the audit. Compliance with the License Documents is the sole responsibility of Licensee.

## 9 限定保証

### 9.1 限定ソフトウェア保証

OT は、ライセンス取得者に対して、本ソフトウェアが(a)最初にライセンス取得者に配送された時点でいかなる既知のウィルスも含まれていないこと、および(b)最初にライセンス取得者に配送された日から 60 日間は、付属する文書に実質的に準拠して動作することを保証します。OT の保証に不履行があった場合の OT の全責任およびライセンス取得者の唯一の救済策は、(i)(a)の保証の不履行の場合は、OT にウィルスを含まない同等のソフトウェアのコピーとの交換を要求すること、および(ii)(b)の保証の不履行の場

## 9 Limited Warranties

**9.1 Limited Software Warranty.** OT warrants to Licensee that Software: (a) will be free of all known viruses at the time of first delivery; and (b) will perform substantially in accordance with its accompanying Documentation for 60 days from the date of first delivery. OT's entire liability, and Licensee's sole remedy, for each breach by OT of the warranty in: (i) clause (a) is limited to requiring OT to deliver a replacement copy of the Software to Licensee free of known viruses; and (ii) clause (b) is limited to requiring OT to correct or work around the portion of the Software giving rise to such breach within a commercially reasonable time, failing which OT will refund all

合は、商業的に適当な期間内に OT にこの不履行を引き起こしたソフトウェアの部分の修正または回避策を要求することに限定され、解決されない場合には OT はソフトウェアの欠陥部分に対して、すべてのライセンス料金を返還します。

### 9.2 保証の例外

保証は、(a) 支援ソフトウェアを通じた OT 以外による本ソフトウェアの変更、(b) ライセンス取得者が本ソフトウェアの適切なインストールまたは動作環境を整備できないこと、(c) OT によって書面で認められていないソフトウェア、ファームウェア、コンピュータシステム、データ、テクノロジーまたはハードウェアプラットフォームでの本ソフトウェアの使用、(d) ライセンス取得者が使用する通信メディア、(e) ライセンス取得者またはユーザによる文書の違反、または(f) ライセンス取得者が保証期間中に保証請求を行わないことにより発生した不履行には適用されません。OT は本ソフトウェアにエラーがないこと、または中断なく動作することは保証しません。

### 9.3 無保証

本セクションで明確に定められた限定保証を除き、OT および OT のライセンス許諾者は、何らの表明を行わず、文書または口頭であれ、すべての明示、黙示または法的な保証を提供しないものとし、それには商用性、特定目的への適合性、非侵害または特定の成果を出すためのソフトウェアの適切性に関する黙示の保証などが含まれますが、これに限定されるものではありません。

### 9.4 保証の範囲

本 EULA に適用される法域が、一定の黙示の保証、黙示の保証期間の制限、または付随的損害、間接的損害、あるいは特別損害の除外または

License Fees attributable to the portion of the Software giving rise to the breach.

**9.2 Warranty Exclusions.** The warranties do not apply to any breach caused by: (a) any change to the Software, except where the changes were made by OT through Support Software; (b) Licensee's failure to provide a suitable installation or operating environment for the Software; (c) use of the Software on or caused by software, firmware, computer systems, data, technology or a hardware platform not approved by OT in writing; (d) any telecommunications medium used by Licensee; (e) failure of Licensee or user to comply with the Documentation; or (f) failure of Licensee to report a warranty claim within the warranty period. OT does not warrant that the Software is error-free or will operate without interruption.

**9.3. WARRANTY DISCLAIMER. EXCEPT FOR THE EXPRESS LIMITED WARRANTIES PROVIDED IN THIS SECTION, OT AND OT'S LICENSORS MAKE NO REPRESENTATIONS AND DISCLAIM ANY AND ALL EXPRESS, IMPLIED, OR STATUTORY WARRANTIES, WRITTEN OR ORAL, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, NON-INFRINGEMENT, OR THE ADEQUACY OF THE SOFTWARE TO PRODUCE A PARTICULAR RESULT.**

**9.4 Inability to Exclude Warranties.** If a jurisdiction applicable to this EULA restricts the exclusion of certain implied warranties, limitations on how long an implied warranty may last, or the exclusion or limitation of incidental, consequential, or special damages: (a) each warranty which cannot be excluded is limited in time to 60 days from the date of first delivery of the Software; and (b) OT's total liability to Licensee for breach of all such warranties are limited to the amount stated in the Limitation of Liability section.

制限を禁止している場合、(a)除外できない各保証は本ソフトウェアの最初の配送から 60 日間に制限され、および(b)これらの保証の不履行に関するライセンス取得者に対する OT の全責任は責任の制限のセクションに規定されている金額に限定されます。

## 10 OT の侵害に対する賠償

### 10.1 侵害の申し立て

OT は、ライセンス取得者のライセンス文書に従った本ソフトウェアの使用の結果のみにより生じる申し立ての範囲において、被疑侵害が(a)ライセンス取得者が被疑侵害を回避することのできたアップデートまたはアップグレードを組み込んでいないこと、(b)OT 以外の当事者による本ソフトウェアの変更、(c)本ソフトウェアを OT によってライセンス取得者にライセンス許諾されていない、または OT によって書面で許可されていないソフトウェア、ハードウェア、ファームウェア、データ、あるいはテクノロジーと組み合わせ使用したこと、または(d)ライセンス取得者が許諾されていない活動を行うことによって生じた場合を除き、ライセンス取得者を申し立てから弁護するものとします。

### 10.2 除外

本セクションの OT の義務は、(a)ライセンス取得者がこの申し立てに気付いた日から 10 日以内に書面で通知している場合、(b)ライセンス取得者が OT の利益に反して容認をしていない場合(法的要求や命令に従って行った場合を除く)、(c)ライセンス取得者が申し立ての調停に対し、OT の事前の書面による承諾なくしては、同意しない場合、および(d)ライセンス取得者が、OT

## 10 OT Infringement Indemnity

**10.1 Infringement Claims.** OT will defend Licensee from any Claim, to the extent the Claim arises solely as a result of Licensee's use of the Software in accordance with the License Documents, and provided the alleged infringement was not caused by: (a) Licensee's failure to incorporate a Software update or upgrade that would have avoided the alleged infringement; (b) the modification of the Software by any party other than OT; or (c) the combination or use of the Software with software, hardware, firmware, data, or technology not licensed to Licensee by OT or approved by OT in writing; or (d) unlicensed activities of the Licensee.

**10.2 Exclusions.** OT's obligations in this section are conditioned upon: (a) Licensee notifying OT in writing within 10 days of Licensee becoming aware of a Claim; (b) Licensee not making an admission against OT's interests unless made pursuant to a judicial request or order; (c) Licensee not agreeing to any settlement of any Claim without the prior written consent of OT; and (d) Licensee, at the request of OT, providing all reasonable assistance to OT in connection with the defense, litigation, and settlement by OT of the Claim; and (e) OT having sole control over the selection and retainer of legal counsel, and over the litigation or the settlement of each Claim. OT will indemnify Licensee from any judgment finally awarded, for which all avenues of appeal have been



の要求に応じて、OT が行う各申し立ての弁護、訴訟、ならびに調停に関連して、相 当な援助をすべて OT に提供する場合、および(e)OT が、自らの裁量で弁護士を選択および弁護士費用、ならびに各申し立ての訴訟または調停を制御できる場合を条件とします。OT は、上訴の道がすべて絶たれ、その申し立てに対して出された最終判決、またはその申し立てに対する最終的な調停について、本セクションのすべての条件が満たされた場合、ライセンス取得者を免責するものとします。

### 10.3 ライセンス取得者の継続使用

本ソフトウェアが申し立ての対象となる場合、OT はその裁量で(a)ライセンス取得者のため、本ソフトウェアを使用し続けることのできるライセンスを取得するか、(b)機能を低下させることなく、本ソフトウェアを取り替えるか、あるいは修正するか、または(c)本ソフトウェアの違反部分にかかるライセンスを終了し、本ソフトウェアの違反部分について、3年間の定額償却に基づいて、OT が受領した本ソフトウェアの違反部分に関するライセンス料金の未償却部分を返還するものとします。OT の全責任およびライセンス取得者の申し立てに関する唯一かつ排他的な救済策は、OT の侵害に対する賠償のセクションに規定された救済策に限定されます。

## 11 責任の制限

### 11.1 損害の除外

OT による違反(根本的違反を含む)または本 EULA の終了にかかわらず、OT はライセンス取得者またはその他の第三者に対して、(A)間接的、偶発的、特別、結果的、加重的あるいは懲

exhausted, or any final settlement in connection with any Claims, provided all the conditions of this section are satisfied.

**10.3 Licensee's Continued Use.** If the Software becomes the subject of a Claim, OT will, in its absolute discretion, either (a) obtain a license for Licensee to continue using the Software, (b) replace or modify the Software without unreasonable degradation in functionality or (c) terminate the Software License to the infringing portion of the Software and refund the unamortized portion of the License Fees received by OT and attributable to the infringing portion of the Software, based on a 3 year straight line amortization. OT's entire liability and Licensee's sole and exclusive remedy with respect to any Claims are limited to the remedies set out in the OT Infringement Indemnity section.

## 11 Limitation of Liability

**11.1 EXCLUSION OF DAMAGES.** NOTWITHSTANDING ANY BREACH BY OT (INCLUDING FUNDAMENTAL BREACH) OR TERMINATION OF THIS EULA, OT IS NOT LIABLE TO LICENSEE OR TO ANY OTHER PARTY FOR: (A) ANY INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, CONSEQUENTIAL, AGGRAVATED,



罰的な損害、または(B)売上損失、収入損失、収益損失、データ損失あるいはデータの破損もしくはは再調達に関する責任を負いません。

### 11.2 責任の制限

OT のライセンス取得者に対する債務総額は、関連する取引文書に基づいて OT に支払われたライセンス料金の合計を超えないものとします。両当事者は本セクションがない場合には、本 EULA を締結しないものとします。

### 11.3 免責条項

本セクションの制限は、(A)過失責任、(B)契約の記述、不法行為、衡平法、訴訟、厳格な製造物責任など法的措置の形態にかかわらず、(C)これらの損害の可能性について事前に忠告を受けていた場合でも、当該損害が予測可能であった場合でも、および(D)ライセンス取得者の救済策の必須の目的が達成されなかった場合でも、適用されます。本セクションの適用が法律で限定される場合には、OT の責任は法律で認められる範囲に限定されます。

## 12 終了

### 12.1 不履行による終了

両当事者とも一方の当事者が(a)債務超過になった場合、および(b)何らかの資産に関して、破産管財人が指名されている場合、本 EULA を終了することができます。違反のない当事者の権利または救済策を損なうことなく、いずれの当事者も重大な違反を理由として、書面で通知することにより、当該当事者が違反を矯正しない場合には、通知から 10 日後に本 EULA を終了することができます。

EXEMPLARY, OR PUNITIVE DAMAGES; OR (B) ANY LOST SALES, LOST REVENUE, LOST PROFITS, LOST OR CORRUPTED DATA, OR REPROCUREMENT AMOUNT.

11.2 LIMITATION OF LIABILITY. OT'S AGGREGATE LIABILITY TO LICENSEE WILL NOT EXCEED THE TOTAL AMOUNT OF LICENSE FEES PAID TO OT UNDER THE RELEVANT TRANSACTION DOCUMENT. THE PARTIES WOULD NOT HAVE ENTERED INTO THIS EULA WITHOUT THIS SECTION.

11.3 DISCLAIMER. THE LIMITATIONS IN THIS SECTION APPLY: (A) TO LIABILITY FOR NEGLIGENCE; (B) REGARDLESS OF THE FORM OF ACTION, WHETHER IN CONTRACT, TORT, EQUITY, AT LAW, STRICT PRODUCT LIABILITY, OR OTHERWISE; (C) EVEN IF OT IS ADVISED IN ADVANCE OF THE POSSIBILITY OF THE DAMAGES IN QUESTION AND EVEN IF SUCH DAMAGES WERE FORESEEABLE; AND (D) EVEN IF LICENSEE'S REMEDIES FAIL IN THEIR ESSENTIAL PURPOSE. IF THE APPLICATION OF THIS SECTION IS LIMITED BY LAW OT'S LIABILITY WILL BE LIMITED TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW.

## 12 Termination

12.1 Termination for Default. Either party may terminate this EULA if the other party: (a) becomes insolvent; and (b) has a receiver or receiver manager appointed with respect to it or any of its assets. Without prejudice to each right or remedy of a non-breaching party, either party may terminate this EULA for material breach by written notice, effective 10 days after notice unless the other party first cures the breach.

12.2 Effect of Termination or Expiration. Upon any termination of this EULA, or license granted pursuant to this EULA, or upon expiration of a term license: (a) all Software Licenses will immediately terminate; (b) Licensee will

## 12.2 終了または期間満了の影響

本 EULA の終了または本 EULA に基づくライセンスの終了 又はライセンスの期間満了時に、(a) すべてのソフトウェア ライセンスは直ちに終了し、(b)ライセンス取得者は直ちに ソフトウェアの使用を中止して、(c)ライセンス取得者はソフトウェア、文書、およびライセンス取得者の所有または 管理下にある OT の機密情報のすべてのコピーを OT に返還 するか破棄します。終了から 15 日以内に、ライセンス取得 者の正当に権限が与えられた代表者がすべてのコピーが OT に返還されるか破棄されたことを書面で確認しなければなりません。本 EULA のすべての条項は本 EULA のいかなる 期限満了後または終了後も継続し、効力を持つものとしま す。

immediately cease all use of the Software; and (c) Licensee must either deliver to OT or destroy all copies of Software, Documentation, and OT confidential information in Licensee's possession or control. Within 15 days after termination, an authorized representative of Licensee must certify in writing that all copies have been delivered to OT or destroyed. Any terms in this EULA which by their nature extend beyond termination or expiration of this EULA will remain in effect until fulfilled.

## 13 その他の条項

### 13.1 機密保持

本 EULA の下で交換される情報は、開示の際に そのように 特定される場合、または開示の状況がそのような処理を合 理的に示唆する場合には、機密情報として取り扱うものと します。機密情報は、本 EULA の下で規定される義務の履 行または権利の行使の目的でのみ使用され、当該情報を知る必要のある従業員、代理人、または請 け負い業者とのみ 共有されるものとします。機密情報は情報が機密情報また は企業秘密である 期間にわたり、不正使用または開示を防 止するため、相当な注意を払って保護されるものとしま す。こうした義務は(a)既知あるいは秘密保持の義 務を負わ ずに受領当事者にとって既知となった、(b)受領当事者によ って独立的に開発された、

## 13 Miscellaneous Provisions

**13.1 Confidentiality.** Information exchanged under this EULA will be treated as confidential if identified as such at disclosure or if the circumstances of disclosure would reasonably indicate such treatment. Confidential information may only be used for the purpose of fulfilling obligations or exercising rights under this EULA and may only be shared with employees, agents, or contractors with a need to know such information. Confidential information will be protected using a reasonable degree of care to prevent unauthorized use or disclosure during the period the information remains confidential or a trade secret. These obligations do not cover information that (a) was known or becomes known to the receiving party without obligation of confidentiality; (b) is independently developed by the receiving party or (c) is required to be disclosed by law or a governmental agency.

**13.2 Automated Verification.** The Software may contain or require a license key to prevent

または(c)法律または政府当局によって開示が求められる情報を対象としません。

### 13.2 自動化された確認処理

本ソフトウェアは、不正インストールを防ぐ、または本ソフトウェアライセンスに制限を設定するため、ライセンスキーを含むか、必要とする場合があります。ライセンス取得者の本 EULA の遵守を監視するためのデバイスまたは機能を含む場合があります。

### 13.3 開発者ツール

OT はライセンス取得者による OT によって使用許諾されたソフトウェア開発者ツールを使った追加的なソフトウェアコードまたはソフトウェア製品(「ライセンス取得者のソフトウェア」)の開発または使用に対して責任を負わず、ライセンス取得者はライセンス取得者のソフトウェアの開発または使用に関連するあらゆる申し立て、損害、費用、損失または費用から OT を弁護および免責するものとします。

### 13.4 独立した契約者

OT およびライセンス取得者は独立した契約者であるものとします。両当事者とも、いかなる方法においても互いを拘束する権限を持ちません。

### 13.5 権利放棄、修正、譲渡

本 EULA のいかなる修正も、両当事者による署名入りの書面によってのみ修正されます。ライセンス取得者は、本 EULA に規定される利益、権利、または義務のいかなる部分も OT の書面による事前の同意なしに、書面での契約、合併、統合、支配権の変更、法律の運用によって、譲渡、移転、サブライセンスすることはできません。いずれの当事者も、時間の経過によって、または正当に権限が与えられた代表者による書面による権利放棄以外の声明または表明によっ

unauthorized installation or to enforce limits of the Software License, and may contain devices or functionality to monitor Licensee's compliance with this EULA.

**13.3 Developer Tools.** OT is not responsible or liable for Licensee's development or use of additional software code or software products ("Licensee Software") using software developer tools licensed by OT and Licensee will defend and indemnify OT against any claims, damages, costs, losses or expenses related to the development or use of the Licensee Software.

**13.4 Independent Contractors.** OT and Licensee are independent contractors. Neither party has any authority to bind the other in any manner.

**13.5 Waiver, Amendment, Assignment.** Any amendment of this EULA must be in writing and signed by both parties. Licensee may not assign, transfer, or sublicense any portion of its interests, rights, or obligations under this EULA by written agreement, merger, consolidation, change of control, operation of law, or otherwise, without the prior written consent of OT. Neither party will be deemed to have waived any of its rights under this EULA by lapse of time or by any statement or representation other than by a written waiver by a duly authorized representative. No waiver of a breach of this EULA will constitute a waiver of any prior or subsequent breach of this EULA. An assignment in contravention of this section will be null and void. Except to the extent identified in this subsection, this EULA will be binding upon and inure to the benefit of the respective successors and assigns of the parties.

**13.6 Governing Law.** This EULA is governed by the laws of the Japan excluding (a) its conflicts or choice of law rules, and (b) the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Except for a request by OT for injunctive or other equitable relief, any dispute arising out of this EULA will be subject to the exclusive jurisdiction of the courts located in Tokyo, Japan. The prevailing party in any litigation

て、本 EULA に規定される権利を放棄したとはみなされません。本 EULA の違反の権利放棄は、本 EULA の 前後の違反の権利放棄を構成しません。本セクションに違反する譲渡は無効になります。本サブセクションで明記された範囲を除き、本 EULA は両当事者のそれぞれの後継者および譲受人の便益を拘束し、効力を生じます。

### 13.6 準拠法

本 EULA は、(a)紛争または法の選択に関する規則、および (b)国連国際物品売買条約を除き、日本法に基づき解釈されます。OT による差し止めによる救済またはその他の衡平法上の救済を除き、本 EULA に関連するすべての訴訟は、東京地方裁判所を第一審の専属的管轄裁判所とします。本 EULA に関する勝訴当事者が適切な弁護士費用および訴訟費用を請求する権利を有しません。

### 13.7 不可抗力

支払い義務および機密保護義務、または知的財産の保護を除き、どちらの当事者も、その合理的な支配の及ばない理由による本 EULA 義務の履行不能または遅延に対する責任を負いません。

### 13.8 可分性

本 EULA の条項が適用される法律に矛盾するか、適格な司法権における裁判所で執行不可能であるとみなされた場合は、これらの条項は本 EULA から除外されますが、残りのすべての条項は引き続き効力を持ちます。

### 13.9 輸出法

文書を含む本ソフトウェアは米国の輸出管理法および関連規制を含む米国の輸出規制法の対象となり、その他の国の輸出入規制の対象となる場合があります。ライセンス取得者はすべての規制を厳格に遵守し、ソフトウェアまたは文書の

related to this EULA will be entitled to its reasonable attorneys' fees and court costs.

**13.7 Force Majeure.** Except for payment and confidentiality obligations, or protection of intellectual property, neither party is responsible for any delay or failure in performance of this EULA to the extent due to causes beyond its reasonable control.

**13.8 Severability.** If any provision of this EULA is deemed contrary to applicable law or unenforceable by a court of competent jurisdiction, the provision will be severed from this EULA and all remaining provisions will continue in full force.

**13.9 Export Laws.** The Software, including Documentation, is subject to U.S. export control laws, including the U.S. Export Administration Act and its associated regulations, and may be subject to export or import regulations in other countries. Licensee will comply strictly with all regulations and has the responsibility to obtain any licenses required to export, re-export, or import Software or Documentation.

**13.10 Press Release.** OT may refer to Licensee's relationship with OT in a public press release or marketing materials.

**13.11 Attribution Notices.** Licensee will not remove, modify, obscure, resize, or relocate any ownership, attribution, or branding notices from the Software.

**13.12 Resale of Third Party Software.** The use of any Third Party Software resold by OT to the Licensee will be governed by a license agreement between the Third Party Software owner and the Licensee. OT does not provide any warranties related to the Third Party Software. OT has no liability or obligation to the Licensee related to the Third Party Software.

**13.13 US Government End Users-Restricted Rights Legend.** If the Software is being licensed directly or indirectly on behalf of the United States

輸出、再輸出または輸入に必要なライセンスを取得する責任を有します。

### 13.10 プレスリリース

OT はパブリックプレスリリースまたはマーケティング資料で、ライセンス取得者の OT との関係に言及する場合があります。

### 13.11 帰属先に関する通知

ライセンス取得者は本ソフトウェアにおける所有権、帰属先、またはブランドに関する通知を削除、変更、不明瞭化、サイズ変更、または場所を変更することはできません。

### 13.12 第三者ソフトウェアの再販

OT によってライセンス取得者に再販される第三者ソフトウェアの使用は第三者ソフトウェアの所有者とライセンス取得者との間で締結されるライセンス契約によって規定されます。OT は第三者ソフトウェアに関するいかなる保証も提供しません。OT は第三者ソフトウェアに関連して、ライセンス取得者に対する責任または義務を負いません。

### 13.13 米政府であるエンドユーザーに対する制限付き権利

本ソフトウェアが直接または間接的に米政府に代わってライセンス許諾される場合には、以下が適用されます。民間組織および部門については、本ソフトウェアは民間の費用で開発されたものであり、に従って、「商業用コンピュータソフトウェア「制限付き権利」の FAR52.227-19 の(a)から(d)およびその後継に従って、制限付き権利とともに提出される「制限付きコンピュータソフトウェア」であり、未発表であり、すべての権利は米国の著作権法の下で留保されます。国防総省の部門については、本ソフトウェアはコンピュータソフトウェアおよびコンピュータソフトウェア文書の権利の DFAR227.7202-3(a)

government, the following applies. For civilian agencies and departments: the Software was developed at private expense and is "restricted computer software" submitted with restricted rights in accordance with subparagraphs (a) through (d) of the Commercial Computer Software-Restricted Rights clause of FAR 52.227-19 and its successors, and it is unpublished and all rights are reserved under the copyright laws of the United States. For units of the Department of Defense, the Software is "commercial computer software" and "commercial computer software documentation" under the Rights in Computer Software and Computer Software Documentation clause of DFAR 227.7202-3 (a) and its successors, and all use, duplication or disclosure is subject to the license and restrictions set forth in this EULA.

**13.14 Entire License Agreement.** The License Documents set forth the entire agreement between the parties with respect to this subject matter, and supersede all other related oral and written agreements and communications between the parties. Neither party has relied upon such other agreements or communications. Any purchase order terms which purport to amend or modify terms of the License Documents, or which conflict with the License Documents are void.

**13.15 Third Party Rights.** This EULA does not confer a benefit on, and is not enforceable by, any person or entity who is not a party to this EULA.

**13.16 Legal Review and Interpretation.** Both parties have had an opportunity for legal review of the License Documents. The parties agree that the License Documents result from negotiation between the parties. The License Documents will not be construed in favor of or against either party by reason of authorship. The headings used in this EULA are for convenience only. The term section refers to all subsections below a section heading (i.e. 3.0) and the term subsection refers to sequentially numbered subsections following a section (i.e. 3.1).

およびその後継の「商業用コンピュータソフトウェア」および「商業用コンピュータソフトウェア文書」であり、すべての使用、複製または開示はライセンスおよび本 EULA で規定される制限の対象になります。

### 13.14 完全ライセンス合意

ライセンス文書は本件に関する両当事者間の完全合意を構成し、当事者間の口頭または書面による関連するその他すべての同意および通信に優先するものとします。いずれの当事者もこうした同意および通信に依拠しません。ライセンス文書の修正または変更を意図する注文書の条件、またはライセンス文書との齟齬は無効です。

### 13.15 第三者の権利

本 EULA は本 EULA の当事者ではない人物または法人に効果を及ぼさず、本 EULA の当事者ではない人物または法人に履行義務はありません。

### 13.16 法的な見直しと解釈

両当事者はライセンス文書の両当事者は法的な見直しの機会を有します。両当事者はライセンス文書が両当事者の交渉の帰結であることに同意します。ライセンス文書は作成者によって一方の当事者に対する有利または不利を構成しません。本 EULA の見出しは便宜目的のみで提供されています。セクションとはセクションの見出しの下すべてのサブセクション(例:3.0)を指し、サブセクションとはセクションに続く番号の振られたサブセクションを指します(例:3.1)。

### 13.17 通知

書面で提供する必要のある本 EULA の下での通知は(a)配達証明便または書留郵便の郵便料金前払い、または(b)速達便あるいは国内で提供のある宅配便で、本 EULA または最新の取引文書に

**13.17 Notices.** Any notice under this EULA that must be given by a party in writing is deemed effective when sent either: (a) via certified or registered mail, postage prepaid, or (b) via express mail or nationally recognized courier service to the other party's address specified in this EULA or on the most recent Transaction Document. Notices to OT will also be sent to OT's general counsel at 18F, Marunouchi Trust Tower Main, 1-8-3, Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo, 100-0005, Japan.

**13.18 Hardware.** IF HARDWARE IS IDENTIFIED ON A TRANSACTION DOCUMENT, THE SALE AND USE OF THE HARDWARE WILL BE GOVERNED BY TERMS OTHER THAN THIS EULA. OT DISCLAIMS ALL WARRANTIES AND LIABILITY WITH RESPECT TO THE HARDWARE.

**13.19 Language.** This Agreement has been prepared in English and may include a Japanese language translation. In the event of any inconsistency arising due to translation into Japanese or a difference of interpretation between the two languages, the English language clause will prevail over the Japanese translation.

記載されている他方の当事者の住所に送付された場合に有効とみなされます。OT に対する通知は OT の 法律顧問 (18F, Marunouchi Trust Tower Main, 1-8-3, Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo, 100-0005, Japan)宛てに送付することも可能です。

### 13.18 ハードウェア

ハードウェアが取引文書で特定されている場合、本ハードウェアの販売および使用は本 EULA 以外の条件に遵守します。OT は本ハードウェアに関するすべての保証および責任を放棄します。

### 13.19 言語

本契約書は英語で作成され、日本語訳を含む場合があります。日本語への翻訳に起因する齟齬がある場合、または両言語間に解釈の相違がある場合には、英語版の条項が日本語訳に優先します。



## About OpenText

OpenText enables the digital world, creating a better way for organizations to work with information, on-premises or in the cloud. For more information about OpenText (NASDAQ/TSX: OTEX), visit [opentext.com](https://opentext.com).

### Connect with us:

[OpenText CEO Mark Barrenechea's blog](#)

[Twitter](#) | [LinkedIn](#)